

Specialized Translation Solutions

판다번역

Panda Translation

Technical Expertise Translation 풍부한 경험과 전문적인 지식을 가진 전문가 그룹

[2025. 03. 31.]

Precise Technical Translation

다양한 문서를 전문적으로 번역해드립니다.



01 회사개요 및 연혁



회사소개

판다번역은 귀사의 명성과 품위에 부합하는 최적의 Business Partner가 될 준비가 되어있습니다.
판다번역은 **기술문서 번역** 분야의 업계 최고 전문가들로 구성되어 있습니다.



일반사항

회사명

주식회사 판다비즈
Panda Translation

대표이사

김연선

설립일

2010.06

사업범위

기술번역
번역공증대행

주소

서울특별시 서대문구
연희동 719-4,
201호

연락처

T. 02-333-0890
F. 02-6008-7698

이메일

info@panda
translation.com

고객사의 비즈니스 성공을 목표로 하는 **번역서비스 전문가 그룹**

Panda 경쟁력



Big Firm에서 다년간 전문적
경험을 쌓은 업계 최고의 전
문가 집단입니다

젊고 열정적인 전문가가
실질적 도움이 되는 서비스
제공을 위해 정성을
다합니다

고객의 비즈니스 가치향상을
위해 최적의 솔루션을
제공합니다



고객사의 시간과 비용
절감을 위한 유익한
컨설팅을 제공해드립니다

전문화 Specialization

- 전문 번역가의 정확한 번역
- 꼼꼼한 편집 및 교열
- 베테랑 감수자 감수

체계화 Systematization

- ISO 9001 : 2015
- 번역/교정/감수 단계별 진행
- 체계적인 품질체크 단계 업수

현지화 Localization

- 현지 사회적, 문화적 정서에 부합하는 전문 번역

안정화 Stabilizing

- 번역 메모리 관리 CAT 툴
- PRMS 시스템 프로젝트 관리



조직구성 전략

4펙트한 인력구성 로드맵

“24*365 중단없는 번역업무를 위한 EPRE 인력 플랫폼”

조직구성 전략

경험인력

Experience

- ☑ 유사번역 경험이 있는 베테랑 번역사를 최우선적으로 배치하는 PM 및 부문별 경험자 중심 조직
 - 고객대응, 일정계획, 작업배정, 보안관리, 프로젝트 관리



전문인력

Professional

- ☑ 분야별 전문적인 번역인력 POOL 확보를 통해 고급 인력으로만 과업 수행조직 구성
 - PM, 편집, 번역, 감수 등 분업화된 전문인력으로 업무수행



책임인력

Responsibility

- ☑ 번역인력에 대한 통제를 책임지는 강력한 제도적, 시스템 조직
 - 언어별 편집, 번역작업, 교열, 번역문 감수 등 단계적 업무수행으로 번역업무 정확성 보장



비상인력

Emergency

- ☑ 긴급 과업 발생 및 비상 발생 시, 언제든지 인력교체/긴급투입이 가능한 인력 POOL 상시대기 인력 조직
- ☑ 긴급한 번역수정 요청에 대한 즉시대응 인력 운영



대표 번역사례(최근 3년)

No.	프로젝트명	수행기간	번역언어	발주기관
1	국내복귀기업 선정심사 서류번역	'22.01 ~ '25.01	영어, 중국어, 일본어, 스페인어, 러시아어, 프랑스어 베트남어, 인니어	대한무역투자진흥공사
2	해외식품제조업체 심사자료 외	'24.04~ '25.03	영어, 중국어, 베트남어	한국식품안전관리인증원
3	EU 복합식품 수입 규정	'24.09~ '24.09	영어	식품의약품안전처
4	의료기기의 생물학적 평가 요구사항 외	'22.07~ '24.10	영어, 일본어	식품의약품안전평가원
5	소송서류 번역	'24.05~ '24.11	중국어	법무법인(유한)화우
6	소송서류 번역	'24.01~ '25.03	중국어, 영어	법무법인(유한)바른
7	IAEA 선강평가 및 규제면제 자료 외	'22.04~ '25.03	영어, 일본어, 프랑스어	한전원자력연료
8	EU CLP 규제 외	'23.04~ '24.09	영어, 스페인어	한국환경공단
9	전기자동차 충전식 에너지 저장 스템 안전 테스트 자료 외	'23.10~ '23.10	영어	한국가스안전공사
10	의약품 국제공통기술문서(CTD)	'23.01~ '23.03	영어	대화제약

대표 번역사례(최근 3년)

No.	프로젝트명	수행기간	번역언어	발주기관
11	경제정책 세미나 자료	'23.10~ '23.11	중국어, 일본어	대외경제정책연구원
12	경제혁신 파트너십 프로그램 보고서 외	'22.08~ '23.01	영어, 중국어	현대경제연구원
13	스마트기기 교육 매뉴얼 외	'23.10~ '25.03	영어, 중국어, 일본어, 베트남어, 몽골어, 캄보디아어	TGS
14	식품원료 분석결과보고서 외	'22.02~ '24.08	영어, 중국어	매일유업
15	회계 시스템 매뉴얼	'23.06~ '23.06	중국어	삼정회계법인
16	보험회사 지급여력 규제 규칙 외	'22.01~ '23.11	중국어	동양생명
17	공작기계 및 조립 시스템 매뉴얼 외	'23.10~ '23.10	영어	TSI
18	중재답변서 외	'24.05~ '24.11	중국어	범진전자
19	5G 동기모듈 시험절차서 외	'22.12~ '24.06	영어	제트티이코리아
20	소부장기업 글로벌인증 자료 외	'23.01~ '24.12	영어	유니테크

세부사항

고도로 숙련된 번역사

- 오랜 시간과 비용을 투자하여 탁월한 역량을 보유한 숙련된 전문인력을 양성하였습니다.
- 전문가 그룹의 손끝에서 섬세한 번역이 이루어집니다.
- 번역 메모리툴을 능숙하게 다룹니다.

정밀한 작업

- 번역사와 리뷰어가 크로스 체크를 통해 번역의 질을 철저히 보장해드립니다.
- 특이사항을 놓치지 않고 QA를 작성해드립니다.
- MTPE가 불가능할 수 없는 질을 보장해드립니다.

전문성

- 기술번역에 전념합니다.
- 분야별 기술적 표현 요건과 포맷을 완벽하게 반영해드립니다.
- 탄탄한 논리력과 문장력으로 성숙된 번역을 제공해드립니다.

다양한 산업분야

- 경제경영, 법률, 회계, 의약품, 기계, 전기전자, IT, 컴퓨터, 화학, 화장품, 식품 등 다양한 산업분야에 걸쳐 정확한 번역을 제공해드립니다.

무료 테스트

- 무료 테스트를 통해 시간적, 비용적 시행착오를 줄일 수 있습니다.

빠른 속도

- 전문지식과 경험으로 다져진 노하우를 토대로 빠른 속도를 자랑합니다.



05 번역 절차

세부 프로세스

판다번역은 섬세한 번역과 신속한 사후지원을 약속드립니다.



번역업무 프로세스

접수 및 검토

- 내용, 일정 등 검토
- 요구사항 수렴

프로젝트 착수

- 리소스 검토(Trados 분석)
- 담당 매니저 배정

번역 수행

- 전문 번역사 배정(용어 집/일정표)

교정 및 편집

- 누락/오타자/편집 상태
- 용어 체크

감수

- 기술적인 표현 및 현지 문화, 정서에 맞게 감수

납품

- 피드백 접수 및 반영
- 최종 납품



판다번역의 강점

판다번역은 양질의 번역서비스 업체로 부문별 전문 번역사에 의한 풍부한 번역 Know-how를 보유하고 있습니다.

의학/의료기기

서울아산병원, 삼성서울병원, 건양대학교병원, 아이디병원, 에임메드, 미래컴퍼니
큐렉소, 쉬엔비, 텍스레보, JW Medical, 메디안디노스틱, 메가메디칼, 엔게인
식품의약품안전처, 식품의약품안전평가원, 한국한의학연구원, 한국한약진흥원

제약/바이오

동아제약, 일동제약, 휴젤, 동구바이오제약, 메디카코리아, 대화제약, 경남제약
한국엘랑고동물약품, 파미셀, 미라셀, 프로톡스, 유틸렉스, 업테라, 하울바이오
한국생명공학연구원

법률/특허

법무법인(유한)화우, 법무법인(유한)바른, 법무법인 케이씨엘, 법무법인라온
특허법인남앤남, 한강특허법인, 특허법인신태양, NIPC국제특허, 웨이드로특허
프리즘국제특허, 한국특허정보원, 한국저작권위원회, 서울지방경찰청

기계/자동화

TSI, 파세코, 나래나노텍, 한국정밀기계, 지아이텍, 월드에너지, SAC, SGO, 엔젯
하크코리아, 진영정기, 국도기계, 엘에스테크, 가온테크, 하마이코리아, 기코시스템
반스몰딩솔루션즈코리아, 대한인스트루먼트, 동양PNS

전기/전자

LG디스플레이, 원익IPS, AP시스템, 이녹스첨단소재, PSK, DE&T, 미래컴퍼니
인텍플러스, SK엔펠스, 테너지, 저스팀, LK삼양, 범진전자, TST, 와이엠알티씨
한국마이크로닉, 솔라고PMS, 성우테크, 라닉스, 엘에스텍, 동양이이씨, 넥센서

IT/컴퓨터

KT, 이테크시스템, SK텔링크, 다산네트웍스, 아시아나HDT, TGS, بانک웨어글로벌
블루버드, 하이크비전코리아, 디노마드, 케이사인, 마크애니, 피앤디솔루션
게임랜드, 한국방송통신전파진흥원, 한국데이터산업진흥원, 한국사물인터넷협회



판다번역의 강점

판다번역은 양질의 번역서비스 업체로 부문별 전문 번역사에 의한 풍부한 번역 Know-how를 보유하고 있습니다.

화장품/뷰티

부루벨코리아, 엔프라니, 코리아나화장품, 씨엠에스랩, 스킨푸드, 투쿨포스쿨
이즈앤트리, 360퍼스펙티브, 피에프네이처, 이트리얼, 차모스코스메틱
베누스코리아, 우앤주, 내츄럴코리아, 에이치투메디, 썬로이, 다림앤바이오

화학/에너지

한국전력공사, 한국가스공사, LG화학, SK가스, 동성화인텍, 한전원자력연료, 맥선
디어포스, 유니테크, 유니언스, 동은화학, 상진기업, 오알켄, 컴테크케미칼
대진첨단소재, 리가스, 신성실리콘, 자이언트케미칼, 엔피아이, 코캣, 한국씨앤에스

경제/경영

대한무역투자진흥공사, 대외경제정책연구원, 현대경제연구원, 한국경제TV

재무/회계

삼성회계법인, 안진회계법인, 한영회계법인, 한신회계법인

식품/영양

식품의약품안전처, 식품의약품안전평가원, 한국식품안전관리인증원, 매일유업
노바렉스, 코스맥스엔비티, 우양, 비어케이, 아미코젠, 김정문알로에, 네오크레마
에이치엘사이언스, 고평자, 신우코퍼레이션

건축/건설

삼성물산, SK에코플랜트, 벽산건설, HDC렘스, CJ건설, 서광종합개발
토펙엔지니어링건축사사무소, 대림산업

대학교/연구소

한국생명공학연구원, 한국교통연구원, 울산과학기술원, 과학기술정책연구원
부산테크노파크, 건양대학교

금융/보험

DB손해보험, 동양생명보험, 현대해상, 중국농업은행사무소, 메티스인베스트먼트



판다번역의 강점

판다번역은 양질의 번역서비스 업체로 부문별 전문 번역사에 의한 풍부한 번역 Know-how를 보유하고 있습니다.

철강/금속

고려아연, 명진강업, 정금강업, 대한특수금속, 아시아리드, 유알하이텍

항공/물류

인천국제공항공사, 에어서울, 중국동방항공공사, 허베이항공

프로덕션/엔터테인먼트

부천국제영화제, CJ ENM, HB엔터테인먼트, FNC 애드컬처, 디지털아이디어
프로덕션미디어컴, 루이스픽처스, 미디어큐빗

관광/스포츠

한국관광공사, 애버랜드, 현대아산, 롯데관광개발, 대한체육회

디자인/광고

국보디자인, 대홍기획, 덕영프린테크, 나프미디어앤디자인, 나프미디어앤디자인
다스디자인, 시드윈커뮤니케이션스, 우리미디어, 롯데커뮤니케이션
글로벌엔터피아, 와이구일육, 디자인인, 조인스엠, 브랜드디, 크로스디자인

출판/잡지

두산매거진, 시사저널이코노미, 조계종출판사, 매거진청, 주간인물
트레블그래픽스, 콘텐츠앤피플스토리

환경/자원

한국환경공단, 한국환경산업기술원, 한국환경연구원, 상원이엔씨

기타

중소벤처기업진흥공단, 한국농어촌공사, 코오롱글로벌, 투바엔
한중일3국협력사무국, 이랜드그룹

07 품질유지 방안

번역관리

전문번역 경험을 바탕으로 **성공적인 기술번역을 위한 체계화된 관리체계 구현**

저희는 **품질보증 역량**과 **체계적인 관리**를 통해 품질보증을 실현합니다.



관리기능

공정관리	의사소통 관리	품질 관리
범위 관리	자원 관리	문서 관리
진도 관리	보안 관리	위험 관리

01 공정관리 사전 정보관리

- 번역팀원 구성 및 관리
- 프로젝트 등록
- 일정 및 산출물, 비용계획 관리

02 공정 진행정보 관리

- 변경사항 요청 및 변경 관리
- 수행 일정 및 프로세스 관리

03 프로젝트 종료관리

- 번역물 자료관리
- 번역업무 목표달성 평가

고객만족도 수행전략



번역서비스 품질개선을 위해 서비스만족도 조사(연2회 실시)

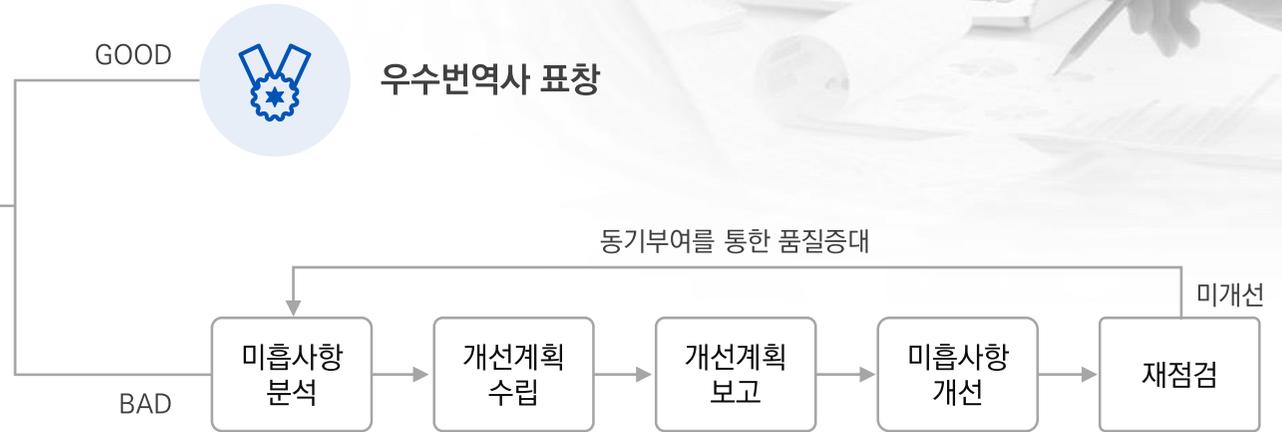


고객사 상담

- 정기·비정기 방문 및 전화·이메일 상담
- 비상상황 대비 대체인력 확보 및 총원
- 주간회의 실시, 작업현황 파악 및 모니터링
- 월례회의 실시, 이슈분석 및 대응책 마련

점검결과(공유)

- 현장주체 : PM, 번역사, 리뷰어
- 파악된 번역 및 감수 문제점 원인 진단
- 실질적인 개선방안 수립 및 집중 개선



01

고객사 요청사항 접수
PM 보고

- 요청내용 확인
- 번역업무 참여자 전파

02

번역물 확인
상황 파악 및 조치

- 번역물 확인 및 조치
- 처리기한 엄수

03

요청사항 처리
번역사, 리뷰어 및 감수자

- 사후관리 일정 협의 및 공지
- 불편 최소화를 위해 최우선 실시

04

결과 회신
고객사 피드백

- 번역서비스 만족도 확인 및 번역업무 민원처리
- 불편사항 수렴하여 사후관리에 반영

05

사후관리
재발방지 및 교육

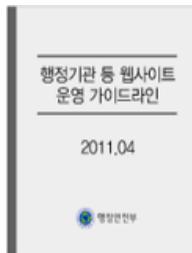
- 번역관련 민원 사례집 작성
- 사전 대응전략 마련
- 사후 대응절차 교육

보안관리

철저한 보안관리를 통한 **보안사고율 제로 달성**



보안 규정 및 규칙 인원, 시설, 문서, 통신 보안 사항을 적극 준수



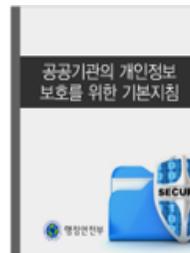
행정기관 등 웹사이트 운영 가이드라인 (행정자치부)



소프트웨어 개발 보안 가이드 (한국정보진흥원)



공공기관 홈페이지 개인정보 노출방지 가이드라인 (행정자치부)



공공기관의 개인정보 보호를 위한 기본지침 (행정자치부)



기술적, 물리적, 관리적 3단계 보안방안 수립

• 서버, 관리단말기, 네트워크, 응용프로그램 등



보안관리 책임자 임명을 통한 보안업무에 대한 철저한 방안 수립

Perfect Security

보안점검 Checklist

+

- 01 중요도의 보호 등 등급별 구분 관리
- 02 보안시스템 또는 암호자재를 사용
- 03 비밀자료의 입출력 관리 대장 기록 여부
- 04 하드디스크 자료 유출 보안 조치
- 05 비밀자료 입력전용 보조기억매체
- 06 비밀자료 보조기억매체의 주기적 점검
- 07 번역업무에 따라 입력, 출력, 열람 제한

칭찬 한마디

NO	고객사	담당자	평가 내용
1	동양생명	이00 수석	전문적인 금융 용어까지 정확하게 번역해 주셔서 감사하고 앞으로 당사 구매팀에 소개시키도록 하겠습니다.
2	인천국제공항공사	송00 과장	많은 양의 해외입찰자료를 빠른 시간에 정확하게 서비스해주셔서 고맙습니다. 급한 관계로 주말 및 저녁시간에도 의뢰하였지만 친절한 대응 감사합니다.
3	서울아산병원	정00 과장	몇 년째 거래하고 있습니다만, 어려운 의학 용어를 꼼꼼하게 번역해 주셔서 감사합니다.
4	현대경제연구원	천00 연구원	일반 번역은 당사 사내에서도 처리할 수 있습니다만, 전문적인 표현 부분은 당사 중국어 전문가들도 품질에 대해 인정하였습니다.
5	동아제약	강00 박사	원래 홍콩 업체에서 번역하였을 때에는 적은 분량임에도 시차로 인해 오랜 시간이 걸렸으나 판다번역에서는 빠르고 정확하게 번역해 주셔서 많은 도움이 되었습니다.
6	테라세미콘	금00 과장	반도체 장비 매뉴얼 번역은 쉽지 않음에도 불구하고 정확하고 빠른 시간에 번역해 주셔서 감사합니다.
7	신태양특허법인	김00 과장	특허명세서 서식에 맞게 잘 번역하고 생각보다 빨리 완성하여 주셔서 감사합니다.
8	더멘토성형외과	김00 이사	고객 유치를 위해 정확하고 세련된 번역은 물론, 덤으로 멋진 회사명까지 잘 지어 주셔서 고맙습니다. 사실 당 병원명을 중국어로 어떻게 번역할 지 아주 고민하였고 지인들께도 문의 하였으나 판다번역에서 멋지게 지어주셔서 고맙습니다.
9	LG Display	고00 대리	당사 해외 지사 직원들이 리뷰하고 품질에 대해 만족을 표하였습니다.
10	경남제약	김00 대리	어려운 의학 자료를 잘 번역해 주시고, 중국식약청 인허가 관련 공증, 인증 업무도 잘 협조 주셔서 감사합니다.
11	건양대병원	박00 과장	시스템 개발에 필요한 여러 의학 자료를 잘 번역해주셔서 감사합니다. 당사 중국어 담당자분들의 리뷰 결과 매우 만족합니다.
12	대한한의사협회	한00 과장	국제회의, 협회 교류 자료를 신속하게 잘 번역해주셔서 관련 업무를 차질 없이 진행할 수 있었습니다. 감사합니다.
13	디자인박스	윤00 사장	디자인 작업으로 인해 촉박한 일정에도 잘 맞춰 주시고, 전체 편집 마무리 후 단락 나누기, 자르기 등 꼼꼼하게 리뷰도 봐주셔서 항상 찾게 됩니다.
14	마크애니	박00 과장	컴퓨터 보안 자료를 잘 번역해주셔서 감사합니다.
15	국도기계	이00 이사	어려운 전문용어가 많은 기계 매뉴얼이었는데 잘 번역 해주셔서 유용하게 잘 사용하고 있습니다.
16	나프미디어	김00 기자	매거진 출판 일정에 맞춰 번역 및 감수 작업 진행해 주시고, 내용 수정 등 중국 현지 문화에 맞는 여러 좋은 제안도 주셔서 감사 드립니다.
17	디자인예감	박00 부장	번역이 끝나고 나서 항상 최종 결과물 리뷰까지 봐주셔서 안심하고 맡기게 됩니다.
18	미라지웍스	이00 차장	몇 년 동안 줄곧 믿고 맡기게 되는 업체이고, 번역 건이 있으면 항상 연락합니다.
19	삼정회계법인	김00 차장	감사보고서, 자본검증보고 등 여러 재무 관련 자료를 꼼꼼하게 잘 번역해주셔서 도움이 많이 되었습니다.
20	선치과병원	이00 과장	치과 장비명칭, 시술, 치료 등 전문 용어가 많음에도 불구하고 잘 번역해주시고, 여러 가지 문의에 친절한 답변 감사합니다.

칭찬 한마디

NO	고객사	담당자	평가 내용
21	옥스디자인	이00 과장	디자인 작업 하면서 폰트, 문단 자르기 등에 도움 주셔서 좋은 결과물을 낼 수 있었습니다.
22	조계종출판사	장00 팀장	불교 관련 책자 번역을 정해진 납기에 신경 써서 잘 해주셨습니다.
23	주간인물	안00 차장	출간 일정으로 인해 주말에도 연락 드리고 하였는데 친절하게 응해 주시고, 신속하게 진행해 주셔서 잘 마무리 할 수 있었습니다.
24	콘텐츠앤피플스토리	정00 이사	드라마, 뷰티, 여행 등 여러 분야 자료를 현지 정서에 맞는 적절한 표현으로 잘 번역해주셨다고 중국측 편집 업체로부터 피드백 받았습니다.
25	파미셀	김00 과장	유전자 관련 실험 자료를 꼼꼼하게 잘 번역해주셔서 감사합니다.
26	퍼시픽랜드	이00 과장	기존 홈페이지에 있던 오탈자 등 미소도 체크해 주시고, 수정 제안 주셔서 진심으로 감사 드립니다.
27	한국가스공사	이00 매니저	촉박한 일정에도 불구하고 기술 교육 자료를 높은 완성도로 번역해주셔서 감사합니다.
28	호아인터내셔널	최00 대표	다양한 분야의 자료를 잘 번역해주셔서 컨설팅 업무에 많은 도움이 되었습니다.
29	한백전자	박00 부장	비록 저희들은 중국어를 모르지만 당사 중국 연구소 소장께서 보시고 OK라고 할 정도로 잘 번역되었다고 합니다.
30	새만금사업단	박00 사무관	번역자료를 저희 사업단 중국어 박사님께서 감수하셨는데 매우 탄탄한 표현력을 구사하셨다고 평하였습니다. 특히 문화 차이 부분을 잘 처리하셨다고 합니다.
31	SK솔믹스	권00 대리	번역은 물론 번역/공증/인증 등을 원스톱으로 서비스해 주셔서 감사하고, 중국 상하이 보세구역 관련 자문까지 해주셔서 매우 도움되었습니다.
32	에스마이스연구원	박00 사장	판다번역을 소개 받고 의뢰하였는데 기대만큼 잘 처리해주셔서 감사합니다.
33	노바렉스	정00 과장	섬세하게 잘 번역해주셔서 감사하며 앞으로 또 의뢰 시에도 잘 부탁 드리겠습니다.
34	일본아미토번역회사	권00 PM	귀사의 번역은 품질이 높아 늘 신뢰를 갖고 있습니다. 품질을 우선하는 안건이 있을 경우에는 귀사와 상담하여 안건을 진행해 가려고 생각하고 있습니다.
35	라닉스	이00 소장	기술 자료 번역 품질이 예전 타사에 의뢰하였던 품질보다 훨씬 우월하여 기술 개발에 도움 될 것으로 사료 됩니다.
36	메이저피스	박00 담장자	홈페이지 텍스트 번역 작업 너무 잘해주셔서 감사 드립니다. 추후에 의뢰 건 있으면 다시 연락 드리겠습니다.
37	NI이노베이션	KEVIN	Google 서치를 통해 처음으로 귀사에 한국어 번역을 의뢰하였습니다만, 번역 품질에 매우 만족합니다. 특히 원문 오류들을 미리 캐치해 주셔서 감사합니다.

감사합니다

Thank You

Panda Translation

Technical Expertise Translation 풍부한 경험과 전문적인 지식을 가진 전문가 그룹

